

Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or  
☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: <http://www.city.sakura.lg.jp>

This is a free monthly English newsletter for foreign residents carrying excerpts from the Japanese newsletter published twice a month by the city of Sakura. Unless otherwise indicated, inquiries over the telephone or at the facilities are handled only in Japanese. If you do not speak Japanese, please have someone who speaks Japanese with you when you make inquiries. Inquiries in English can be answered generally on Mondays and Tuesdays through Koh'hoh-ka (the Public Relations Section) at the Sakura City Hall. (Printed on recycled paper.)



## BEAT THE HOT DAYS OF SUMMER AT SAKURA'S MUNICIPAL POOLS



Municipal Pools in Sakura open for summer fun! Equipped with toddlers' wading pools, both **Iwana Sports Park Pool** and **Johza Park Pool** offer a safe bathing and are perfect for children.

**Pools of Iwana Undoh Koh'en** (Sports Park): ☎484-1943

A 50-meter competition swimming pool and a wading pool for toddlers.

**Pools of Joh'za Soh'goh Koh'en** (Park): ☎461-2611

A 25-meter competition swimming pool, a toddlers' wading pool, and a children's pool with a mini slide.

**Days** July 15 (Sun) to August 31 (Fri)

**Hours** 9:00-12:00 & 13:00-16:00 (Separate admission is required for morning and afternoon sessions.)

**Fees** ¥310 for senior high school students and above; ¥100 for junior high school & elementary school students; free for preschoolers; lockers are available for ¥50.

**One-point Advice given by instructors** Instructors will be willing to give you one-point advice in the mornings of Monday, Wednesday, and Friday. Please feel free to ask them to improve your swimming skills.

**Parent-Child Swimming Class** 9:30 – 11:00, July 23 to 25, at *Iwana Undoh Koh'en* Pool. Children from age 4 to 6 and their parents. Limited to 20 pairs, on a first come, first served basis. Tuition is ¥3,500 per one pair. Application required. Call *Iwana Athletic Stadium* at *Iwana Sports Park*, ☎483-0131, after 13:00, July 1 (Sun).

\* As the above two pools locate outdoors, they might be closed without notice in case of bad weather or low water temperature.

Please call the facilities for possible schedule changes.

## NEGOH JUNIOR HIGH SCHOOL INDOOR SWIMMING POOL

Jul. 21 (Sat) to Aug. 31 (Fri) \*To be closed on Aug. 6 (Mon) & 13 (Mon)

The swimming pool of Negoh Junior High School is open to elementary school pupils and above, who live, work, or study in Sakura City. **Free of Charge.**

**HOURS** ①13:00 - 15:00 ②15:30 - 17:30 ③18:00 - 20:00

(Separate admission is required for each session.)

### RULES & NOTES

- Elementary school pupils must be accompanied by guardians, and during nighttime hours (18:00 - 20:00), the same applies for junior high school students.
- In case there are too many visitors, the admittance might be limited.
- Swimming cap required. Inner tubes and beach balls are not allowed.
- Parking is limited. Users are recommended to come by bicycle or on foot.

Call *Shakai Kyoiku-ka* (Social Education Section), ☎484-6189 for further information.

**KIDS' SWIMMING CLASS** Elementary school pupils, who are swimming-beginners and can put their faces in the water without fear, are invited to kid's swimming classes to be held at Negoh Junior High School Pool from **August 2 (Thu) to 5 (Sun)**. There will be two sessions every day: ①13:00 -14:00 & ②15:30 – 16:30. Free of charge. Limited up to 10 kids per one session. Application required. (Accepted starting 9:00, Jul. 17 (Tue).)

Call *Shakai-kyoh'iku-ka* (the Social Education Section), ☎484-6189 for application or inquiries.



## YOUR COOPERATION NEEDED TO SAVE ELECTRICITY!



The Japanese government requests customers of Tohden (Tokyo Electric Power Company or TEPCO) to save electricity without setting a numerical target between 9:00 and 20:00 on business days from **Monday, July 2, to Friday, September 28** (excluding August 13 to August 15). Along with the above, customers are requested to curb electricity consumption without disturbing the livelihood or economic activities in early morning (7:00–9:00) and at night (20:00–25:00) so that the supply of electricity from pumped storage power stations will increase.

If the electricity supply-demand balance becomes tighter due to a sudden temperature hike or shutdown of powerplants, the "alert for tighter electricity supply-demand balance" is to be issued to request urgent electricity saving efforts. Please call *Seikatsu Kankyo-ka* (Environmental Sanitation Section), ☎484-6148 for inquiries.

\* Government website: <http://setsuden.go.jp/>

～TO ALL FOREIGN NATIONALS RESIDING IN JAPAN～

## START OF A NEW RESIDENCY MANAGEMENT SYSTEM

Starting on July 9, 2012, the Zairyu (Resident) Card will be issued for foreign nationals in replacement of the Alien Registration Card, in line with the introduction of a new residency management system. For those who are eligible for the Resident Card, resident records so-called Jyumin-hyo are created at the same time.

### Issuance of Zairyu (Resident) Card

A Zairyu (Resident) Card will be issued to persons who have been granted a status of residence with a period of more than three months. The present Alien Registration Card will be regarded as the Zairyu Card during the transition period shown below.

Please change your Alien Registration Card when it expires (see date on the card) to a Zairyu Card at your nearest regional immigration office.



	16 years or above	Under 16 years of age
Permanent Residents	Until July 8, 2015	Until July 8, 2015 or the 16 <sup>th</sup> birthday, whichever comes earlier
Residents with "Designated Activities" visa for <u>five-year period</u>	Until the expiration date of the period of stay or July 8, 2015, whichever comes earlier	Until the expiration date of the period of stay or July 8, 2015, or the 16 <sup>th</sup> birthday, whichever comes earliest
Residents with resident's status other than the above	Until the expiration date	Until the expiration date or the 16 <sup>th</sup> birthday, whichever comes earlier

### Issuance of Special Permanent Resident Certificate

For Special Permanent Residents, a Special Permanent Resident Certificate will be issued. The present Alien Registration Card will be regarded as the Special Permanent Resident Certificate during the transition period shown below. Please change your Alien Registration Card when it expires (see date on the card) to a Special Permanent Resident Certificate at *Shimin-ka* (Registration & Certification Services Section) in the City Hall.

	16 years or above	Under 16 years of age
Special Permanent Residents whose 7 <sup>th</sup> birthday after registration, etc.* comes before July 8, 2015	Until July 8, 2015	Until the resident's 16 <sup>th</sup> birthday
Special Permanent Residents whose 7 <sup>th</sup> birthday after registration, etc.* comes on and after July 9, 2015	Until the resident's 7 <sup>th</sup> birthday after registration, etc.*	

\*Registration, etc. includes application, renewal, or any notification for changes for the Card.

### Issuance of Jyumin-hyo (Certificate of Residence)

For foreign residents to whom the new system applies, "Jyumin-hyo" (Certificate of Residence) are created in the same way as for Japanese nationals based on the Residential Basic Book Act. A copy of it can be obtained at the City Hall. When changing to a new address in a different municipality, you are required to make a prior notification to the city you are leaving and to get a Moving-out Certificate, and then submit it along with Moving-in Notification to the new municipality.

### Other Eligible persons:

- Persons granted permission for temporary refuge or provisional stay
- Persons who may continue to stay transitionally in Japan by birth or those who have lost Japanese nationality.

For detailed information, please visit the following websites:

- Immigration bureau  
Medium- to long-term residents: [http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)  
For Special Permanent Residents (Japanese only): [http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_2/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_2/index.html)
- Ministry of Internal Affairs and Communications

About Certificate of Residence: [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

## THE 52nd SAKURA CITIZENS' FIREWORKS SHOW

19:00 SATURDAY, AUGUST 4 AT SAKURA FURUSATO SQUARE

(To be postponed to August 5 in case of bad weather)

### ■Ticket for A Site: sales starts 10:00 on Sunday, July 1!

The A site is the fireworks-viewing area closest to the launch site for *Tezutsu-Hanabi*, handheld fireworks. One stall, which is 2 meters square wide equipped with chairs, can be used by up to five persons. Tickets for the A site are sold exclusively through Lawson Ticket Service (L-code: 38555), ¥10,000 per stall. Call ☎0570-000-777 for inquiries.

### ■Ticket for B Site: To be sold at the venue on the event day

¥1,000 per person. In B site, visitors have to secure ones own space after entry to the site. A HoloSpex, Holographic Glasses will be presented to the first 5,000 visitors with B ticket.

Call Citizen's Fireworks Executive Committee, ☎486-6000 for inquiries.





## AGRICULTURAL PEST CONTROL BY RADIO CONTROLLED HELICOPTER

July 22 (Sun) to July 25 (Wed)

To prevent pests and rice diseases, pesticides will be sprayed over paddy fields in Sakura, from approximately 4:00 am to 10:00 am according to the following schedule:

District	Date
Sakura	July 22 (Sun)
Negoh and Yatomi	July 23 (Mon)
Usui, Shizu, and Chiyoda	July 24 (Tue)
Wada	July 25 (Wed)

\* Date and time are subject to change in case of bad weather. In case there are any changes, we will let you know over loudspeakers, etc.

### <Cautions!>

1. Please refrain from entering or driving onto the districts on the date of the pest control.
2. Please refrain from leaving food or drinking water outside in the subjected and nearby districts.
3. If covers for vehicles or crops are necessary, please contact the Association shown below in advance.
4. Please refrain from entering the paddies for about five days after the day pesticides were sprayed.

### <In case it caused any problems...>

Should you accidentally be exposed to or inhale the pesticide, immediately rinse it away by gargling and using soap. Should any symptoms such as nausea appear, or for details about the pest control, please call: Sakura-shi *Shokubutsu-boh'eki Kyoh'kai* (the Plant Protection Association), ☎485-6188 for further information.



## KID'S SUMMER TOUR ~WATERFRONT OBSERVATION

Sakura City offers a superior opportunity for kids to enjoy learning about water from springs and the *Imba-numa* lake, and waterfront species! In the morning, participants will watch *Imba-numa* lake from a houseboat, and in the afternoon ride on a bus to visit marshy areas between hills in the city, make observation of springs and enjoy catching fish.

Time & Date:	9:00 to 15:45, Wednesday, July 25, 2012 (Spare date in case of cancellation: Monday, July 30)
Meeting Point:	Usui Community Center
Eligible kids:	4th to 6th grade pupils of elementary school, living in Sakura
Enrollment Limit:	20 kids (First come, first served)
How to apply	Send a postcard or E mail to the Environment Preservation Section of the city with participant's personal information, namely: name, address, telephone number, school, and grade
Application dead line:	Must arrive no later than Tuesday, July 17, 2012
	* Please note: the houseboat boarding can be cancelled in case of bad weather.

Contact: *Kankyo-hozen-ka* (Environment Preservation Section) ☎: 484-4278

E mail: [kankyohozen@city.sakura.lg.jp](mailto:kankyohozen@city.sakura.lg.jp)

## S.I.E.F. International SPEECH CONTEST

The annual Speech Contest sponsored by Sakura International Exchange Foundation (SIEF) will be held at Millennium Center Sakura on **September 30 (Sun), 9:30—17:00**.

The program consists of the following three parts:

### <Contest among Junior High School Students>

Two- to Two and a half-minute speech/recitation in English by junior high school students who either live or study in Sakura City. The number of participants is limited to 10 for speech category and 25 for recitation.

### <Non-Japanese>

Three- to five- minute speech in Japanese language by non-Japanese people who either live, work, or study in Sakura City. The number of participants limited to five.

### <Elementary School Pupils>

One-minute or shorter speech/recitation in English by elementary school pupils who live in Sakura City. The number of participants limited to 60.

Application must arrive no later than:

**July 17 (Tue)** for elementary school pupils;

**July 31 (Tue)** for non-Japanese people and junior high students.

Also, speech scripts must arrive by **September 5 (Wed)**.

- Topics are free for all three divisions.
- Winners of the top prize in the past are not eligible for the contest.

To apply, please send a reply-paid postcard to SIEF with necessary information. Handouts with application details can be obtained at city libraries, elementary/junior high schools, and other public facilities in Sakura City. Call SIEF, ☎484-6326 or visit its website, <http://www.sief.jp> for further information.



## HEALTH CHECKS FOR CHILDREN



Contacts: Kenkoh Kanri Center (Health Management Center) ☎485-6711; Seibu Hoken Center (Seibu Health & Welfare Center) ☎463-4181; Nambu Hoken Center (Nambu Health & Welfare Center) ☎483-2812.

AGE OF CHILDREN	JULY '12	TIME	PLACE
Health consultation for children of 4 months, born in February 2012	12 (Thu)	9:30-10:30	Kenkoh Kanri Center
		13:30-14:30	
	18 (Wed)	9:30-10:30	Seibu Hoken Center
<i>Mogu-mogu</i> (munching) Class for children of 8 months, born in October 2011	17 (Tue)	9:30-9:45	Kenkoh Kanri Center
	27 (Fri)		Seibu Hoken Center
For 18-month-old children born in January 2011	10 (Tue)	13:15-14:15	Kenkoh Kanri Center
	25 (Wed)		Seibu Hoken Center
	19 (Thu)		Nambu Hoken Center
For 3-year-old children born in January 2009	11 (Wed)	13:15-14:15	Kenkoh Kanri Center
	26 (Thu)		Seibu Hoken Center
	20 (Fri)		Nambu Hoken Center
Dental check for children born in January or July 2010 or in July 2009 * On the days with * mark, Consultation on Speech Development is also available.)	3* (Tue)	13:30-14:30	Kenkoh Kanri Center
	18 (Wed)		
	5* (Thu)		Seibu Hoken Center
	24 (Tue)		
	12* (Thu)		

### FREE ANTENATAL CLASS

For expectant mothers and fathers to have a baby between July and December 2012, a free antenatal class, "Mom's and Pop's Class," will be held as follows:

**Time & Date: 9:00 to 12:15, July 22 (Sun)**  
**Place: Seibu Hoken Center**

It gives instruction on life with a newborn baby, baby bath practice, experience of pregnancy simulation to fathers, etc. Parents in their first pregnancy have priority. Application required. Please call the respective center to sign up.

### SUKU-SUKU HATTATSU SOHDAN

Child development consultation for preschoolers (*Suku-suku Hattatsu Sohdan*) is available as follows:

**Time & Date: 9:00 to 12:00, July 5 (Thu)**  
**Place: Kenkoh Kanri Center**

If you feel distressed about your child's developmental or behavioral disorders, such as attention deficit disorder, do not suffer alone. Application required.

### TELEPHONE COUNSELING WITH PUBLIC HEALTH NURSE OR NUTRITIONIST

Available at each center, 8:30-17:15, Monday through Friday. Dental hygienist or speech therapist is also available at Kenkoh Kanri Center.

### CONSULTATION WITH PUBLIC HEALTH NURSE FOR ALL AGES

**Time & Date: 9:30 to 11:30, July 23 (Mon)**  
**Place: Seibu Hoken Center**

Consultation on health check results and how to live a healthier life, nutritional guidance, and health check including blood-pressure measurement can be provided. Application required.

### HOLIDAY & NIGHTTIME EMERGENCY MEDICAL SERVICES

Always be sure to bring your health insurance certificate!

#### Pediatrics – for children under 16 years Day & Night, at Kenkoh Kanri Center

☎485-3355

For diseases in acute & early stage. Monday through Saturday, 19:00-6:00 (next morning). On Sundays, public holidays, and year-end/new year holidays (12/29-1/3): 9:00-16:45 & 19:00-6:00 (next morning)

#### Surgeon, Physician, ENT doctor & Dentist

Consultation with doctors will be available during the hours shown below at the doctor's office who is on duty in a rotation system. Call ☎484-2516 to learn the doctor on duty:

- Surgeon: 9:00-16:30, 19:00-21:45
- Physician, Dentist: 9:00-16:30
- ENT doctor: 19:00-21:45

#### Nighttime Emergency – Physician & Dentist

19:00-21:45 at Kenkoh Kanri Center ☎485-6711

### POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of May 2012, the Japanese population of Sakura was 176,039 (87,049 male and 88,990 female) in 71,882 households. Registered foreign residents accounted for 2,136. The combined population of Sakura City was 178,175.